

ČESKOSLOVENSKÁ AKADEMIE ZEMĚDĚLSKÁ
ÚSTAV VĚDECKOTECHNICKÝCH INFORMACÍ
PRO ZEMĚDĚLSTVÍ

VĚDECKÝ ČASOPIS

Zemědělská technika

Ročník 31 (LVIII) – Praha 1985

Vědecký časopis

ZEMĚDĚLSKÁ TECHNIKA

Řídí redakční rada

Ing. Jiří Fiala, DrSc. (předseda), ing. Miloslav Adam, CSc.,
ing. Vladimír Dufek, prof. ing. Marko Ďuriš, CSc., ing. Fran-
tišek Fortuník, CSc., ing. Stanislav Haš, CSc., ing. Dušan
Hutla, doc. ing. Ján Jech, CSc., ing. Zdeněk Pastorek, CSc.,
ing. Bohumil Studeník, CSc., prof. ing. Vladimír Suchý,
CSc., prof. ing. Zdeněk Štefl, DrSc., Josef Višínský, CSc.

Za vedení časopisu odpovídá ing. Jiří Fiala, DrSc.

Redaktorka ing. Jovanka Václavíčková

© Ústav vědeckotechnických informací pro zemědělství,
Praha 1985

- A n d e r t A.: Rozvoj teórie zkoušení mobilních mechanizačních prostředků v náhodně proměnných zemědělských podmínkách
 Развитие теории методов испытания подвижных средств механизации в случайно переменных сельскохозяйственных условиях
 Development of the Theory of Testing Methods of Automotive Farm Machines in Randomly Variable Agricultural Conditions
 Entwicklung einer Theorie der Untersuchungsmethoden mobiler Mechanisierungsmittel unter zufällig veränderlichen landwirtschaftlichen Bedingungen 21
- A n d e r t A.: Vliv torzního kmitání u mobilního prostředku na energetické ztráty a na životnost pneumatik
 Влияние торсионного колебания у тракторов на потерю энергии и на срок службы шин
 The Effect of the Torsional Vibration in a Tractor on Energy Losses and Tyre Service Life
 Einfluß der Torsionsschwingung der Fahrzeuge auf energetische Verluste und die Laufzeit der Reifen 263
- A n d e r t A.: Univerzální zařízení pro ochranu rostlin
 Универсальное оборудование для защиты растений
 Universal Equipment for Plant Protection
 Universale Einrichtung zum Pflanzenschutz 473
- A n d e r t A.: Návrh agrotechnických požadavků na univerzální zařízení k protimrazové ochraně rostlin
 Проект агротехнических требований к универсальному оборудованию для защиты растений от мороза
 Proposed Agrotechnical Requirements for a General-Purpose Equipment for Plant Freeze Protection
 Agrotechnische Forderungen an eine Universal-Frostschutzeinrichtung für Pflanzen 549
- B e r o u n s k ý B.: Tvorba optimálních mikroklimatických podmínek v zakrytých pěstebních porostech přirozeným větráním
 Создание оптимальных микроклиматических условий в посевах закрытого грунта при помощи естественной вентиляции
 Natural Ventilation Helps to Create Optimum Microclimatic Conditions in Sheltered Cultures
 Bildung von optimalen mikroklimatischen Bedingungen in verdeckten Anbaubeständen durch natürliche Lüftung 13
- B l a h o v e c J.: Jednoduchý model procesu stlačování a mechanického poškození dužnin
 Простая модель процесса сжатия и механического повреждения мякотей

A Simple Model of the Process of Compression and Mechanical Damage of Pulp	
Einfaches Modell des Prozesses der Verdichtung und der mechanischen Beschädigung des Fruchtfleisches	349
Blahovec J., Patočka K., Míča B.: Mechanické vlastnosti dužnin zeleniny	
Механические свойства мякоти овощей	
The Mechanical Properties of Vegetable Pulp	
Mechanische Eigenschaften des Gemüsefruchtfleisches	393
Blahovec J., Patočka K., Szot B.: Stlačování suché slámy základních obilnin při nižších tlacích	
Прессовка сухой соломы основных зерновых культур на низких давлениях	
Compression of Dry Straw of Basic Cereals at Lower Pressures	
Pressung von trockenem Stroh der wichtigsten Getreidearten unter niedrigeren Drücken	129
Dajbých J., Grečenko A.: Poznatky o jízdních vlastnostech svahových strojů na travnatém povrchu	
Данные о показателях качества ходовой системы машин для работ на покрытых травостоем склонах	
Slope Crossing Performance of Hillside Machines on Grassy Terrain	
Erkenntnisse über Fahreigenschaften von Hangmaschinen auf Grasböden	65
Daněk V.: Využití traktoru s ohledem na hospodárnost jeho provozu	
Использование трактора с учетом экономичности его эксплуатации	
The Utilization of a Tractor and the Economic Aspects of its Operation	
Schleppereinsatz mit Rücksicht auf dessen Betriebswirtschaftlichkeit	485
Dunca J.: Stanovenie rezonančných kriviek stebiel pšeníc vybraných odrôd	
Определение резонансных кривых стеблей пшениц выбранных сортов	
Determination of Resonance Curves of Stalks of Several Wheat Varieties	
Ermittlung der Resonanzkurven der Stengel von ausgewählten Weizen-sorten	677
Eichler Ch.: Poruchy naftových motorov a ich vplyv na optimálnu údržbu	
Решение вопросов дефектов дизельных двигателей в связи с их воздействием на оптимальный уровень качества технического ухода за ними	
Diesel Engine Failures and their Influence on Optimum Maintenance	
Störungen der Dieselmotoren und ihr Einfluß auf optimale Instandhaltung	115

- Fiala F.: Provozní spolehlivost oběžného shrnovače chlévské mrvy SH-75
 Эксплуатационная надежность бесконечного скребка навоза SH-75
 The Reliability of the SH-75 Circulating Manure Scraper
 Betriebszuverlässigkeit des Umlaufsschrappers SH-75 für Beseitigung des
 Stallungs 331
- Friedman M.: Změna klíčivosti semen vojtěšky a šfovíku vlivem rázo-
 vého zatížení
 Изменение энергии прорастания семян люцерны и щавеля под действием
 ударной нагрузки
 The Change of Germination in the Seeds of Lucerne and Curly Dock
 through Shock Load
 Veränderungen der Keimfähigkeit von Luzerne- und Ampfersamen in-
 folge von Stoßbelastung 411
- Grečenko A.: Jízdní vlastnosti terénních vozidel při existenci bočních sil
 Ходовые свойства машин высокой проходимости при наличии боковых
 усилий
 The Performance of Terrain Vehicles under the Action of Lateral Forces
 Fahreigenschaften der Geländefahrzeuge unter Einfluss der Seitenkräfte 579
- Groda B.: Hodnocení spolehlivosti dojírny DZKD-15
 Оценка надежности доильной площадки DZKD-15
 Evaluation of the Reliability of DZKD-15 Milking Parlour
 Bewertung der Funktionsverlässlichkeit der Melkanlage DZKD-15 . . . 427
- Groda B., Veselý J.: Stanovení životnosti strukových gum
 Определение долговечности вкладышей стаканов
 Determination of the Life of Teat-Cup Liners
 Bestimmung der Benutzungsdauer von Zitzengummis 223
- Jech J., Hojčka J.: Priamy zber šošovice kombajnom E-512 v agregácii
 s upraveným serovým zberačom
 Прямая уборка чечевицы комбайном E-512 в агрегации с модифицирован-
 ным роторным подборщиком
 Once-over Lentil Harvesting with the E-512 Combine with an Adapted
 Flail-Type Harvester
 Direkte Linsenernte mittels Mähdrescher E-512 in Koppelung mit umge-
 rüstetem Schlegelmähwerk 523
- Knoll J., Chlebec L., Šabík J., Vachal L.: Zariadenie na mera-
 nie účinnosti technologickej súpravy poháňanej spaľovacím motorom

- Устройство для измерения эффективности технологического агрегата с приводом от двигателя внутреннего сгорания
Equipment for Measuring the Performance of a Combination Set Driven by an Internal Combustion Engine
Einrichtung zur Messung des Wirkungsgrads eines durch Verbrennungsmotor angetriebenen technologischen Aggregats 279
- Кroupa P.: Velkokapacitní zásobníky pro uskladnění 1000 tun zrna
Крупные бункеры на 1000 тонн зерна
Large-Capacity Storage Bins for 1000 Tons of Grain
Großkapazitätslagersilos für die Lagerung von 1000 Tonnen Getreide . . 143
- Kupr J.: Tlakové snímače pro měření tlaku na zemědělských strojích
Датчики для измерения давления в сельскохозяйственных машинах
Pressure Sensors for the Measurement of Pressure in Farm Machines
Druckgeber zur Druckmessung an landwirtschaftlichen Maschinen . . 685
- Kurc R., Buchel J.: Samohybný zavlažovač s plochou hadicou
Самоходный опрыскиватель с плоским шлангом
Travelling Irrigators with a Flat Hose
Selbstfahrendes Berieselungsgerät mit flachem Schlauch 245
- Kvasňovský T.: Využitelnost objemu nadstavby samozberacieho návěsu druhej generácie
Применимость объема надстройки полуприцепа-подборщика второго поколения
The Utilization of the Loading Capacity of the Second-Generation Self-Loading Trailer
Ausnützbarkeit des Überbauvolumens von Selbstladeanhängern zweiter Generation 157
- Lobotka J.: Zhodnotenie vyberača siláže s refazovo-hrablicovou frézou
Оценка выгрузчика силоса цепно-скребковой фрезой
Evaluation of a Silo Unloader with a Chain-Rake Cutter
Bewertung des Siloentleerers mit Ketten-Rechen-Fräse 659
- Lobotka J., Marczak J., Opáth R.: Energetická náročnosť mobilnej a stacionárnej linky kŕmenia hovädzieho dobytku
Энергоемкость мобильной и стационарной линий кормления крупного рогатого скота
The Power Demand of the Mobile and Stationary Cattle Feeding Lines

Energetische Bilanz mobiler und stationärer Futterverteileinrichtungen in der Rinderhaltung	513
Maleř J.: Energetická náročnost mechanické úpravy slámy stacionárním štípačem	
Энергоемкость механической обработки соломы на стационарном соломо- расщепителе	
The Power Demand of the Mechanical Conditioning of Straw with a Stationary Chipper	
Energiebedarf der mechanischen Aufbreitung von Stroh mittels statio- närer Aufspaltvorrichtung	535
Mašek V., Novotný M.: Vliv rychlosti větru na dostřik u postřikovačů	
Влияние скорости ветра на долет у дождевателей	
The Effect of Wind Speed on the Sprinkling Range of Sprinklers	
Einfluß der Windgeschwindigkeit auf die Spritzweite der Spritzmaschinen	341
Mayer V.: Rozbor činnosti pracovních orgánů sběračů kamene	
Анализ деятельности рабочих органов камнеподборщиков	
An Analysis of the Function of the Working Units of Stone Pickers	
Analyse der Tätigkeit der Arbeitsorgane von Steinsammlern	707
Meleg J., Procházka B.: Sledovanie kvality práce mláfacieho a sepa- račného systému s rozšírenou zónou separácie	
Изучение качества работы молотильно-сепарационной системы с расширен- ной зоной сепарации	
Observing the Quality of Work of the Thrashing-Separation System with Extended Separation Zone	
Untersuchung der Arbeitsqualität des Drescher-Separationssystems mit erweiterter Separationszone	385
Novotný F.: Funkční analýza sklízecích mlátiček používaných v česko- slovenském zemědělství	
Функциональный анализ зерновых комбайнов, применяемых в чехословац- ком сельском хозяйстве	
Functional Analysis of Harvester-Threshers Used in Czechoslovak Agri- culture	
Funktionsanalyse der in der tschechoslowakischen Landwirtschaft einge- setzten Mähdrescher	365
Páltik J., Kecskemétiová K., Tomaschek A.: Optimálna doba zberu cukrovej repy a potreba zberovej techniky	
Оптимальный срок уборки урожая сахарной свеклы и потребность в уборо- чной технике	

The Optimum Sugar-Beet Harvest Time and the Need of Machines	
Optimale Zeit der Zuckerrübenenernte und der Erntetechnikbedarf . . .	165

Pawlica R.: Zdokonalení funkce pracovních orgánů obilních sušáren	
Совершенствование функции рабочих органов зерносушилок	
Improving the Function of the Working Elements of Grain Driers	
Vervollkommnung der Funktion der Arbeitsorgane der Getreidetrockner . . .	285

Pawlica R.: Indikace poklesu kvality zrna a způsob regulace procesu sušení v obilní sušárně	
Индикация ухудшения качества зерна и способ регулирования сушки в зерносушилке	
Indication of a Decrease in Grain Quality and the Method of the Control of Drying Process in a Grain Drier	
Indikation eines Rückganges der Kornqualität und Methoden der Trocknungsregulierung in Getreidetrocknungsanlagen	719

Příkryl K.: Obecná rovnice statiky ve výpočtu silových poměrů v pružných vazbách soustav těles	
Общее уравнение статики в вычислении силовых отношений в гибких увязках систем тел	
The Use of Work-Energy Equation for the Calculation of Forces in Elastically Interconnected Systems of Bodies	
Allgemeine Gleichung der Statik in der Berechnung der Kräfteverhältnisse in elastischen Verbindungen von Körpersystemen	257

Rychnovský O.: Vliv utužení půdy při sázení brambor na jejich výnos	
Влияние уплотнения почвы при посадке картофеля на его урожай	
The Effect of Soil Compressing during Planting of Potatoes on their Yield	
Einfluß verdichteten Bodens beim Kartoffellegen auf deren Ertrag . . .	419

Satoria J., Ščerbejová M.: Korelační vztahy hodnotových ukazatelů ovlivňujících spotřebu náhradních dílů v zemědělských podnicích	
Корреляционные отношения между показателями стоимости, обуславливающие расход запчастей на сельскохозяйственных предприятиях	
Correlations of the Value Parameters Influencing the Consumption of Spare Parts on the Farms	
Korrelationsbeziehungen der den Ersatzteilverschleiß beeinflussenden Wertparameter in landwirtschaftlichen Betrieben	215

Sedlák J., Fér J.: Nová technologie předklíčování brambor	
Исследование новой технологии яровизации картофеля	

Research on a New Technology of Potato Pregermination	
Erforschung eines neuen Verfahrens der Kartoffelvorkeimung . . .	173
S e m e t k o J.: Technika krátkodobého merania veličín na traktoroch a ich súpravách	
Техника кратковременного измерения величин на тракторах и их агрегатах	
The Technique of Short-Time Measurement of Tractor and Implement Data	
Technik der kurzfristigen Messung von Größen an Schleppern und deren Kombinationen	493
S i n e k F.: Charakter podtlaku v dojících zařízeních	
Характер создания рабочего вакуума в доильных машинах	
Characteristics of Vacuum in Milking Machines	
Charakter des Unterdruckes in Melkanlagen	99
S i n e k F.: Experimentální omezování účinků vibrací na obsluhu a řidiče zemědělských strojů	
Экспериментальное ограничение действия вибраций на обслуживающий персонал и на водителя сельскохозяйственных машин	
Experimental Reduction of the Effects of Vibrations on Farm Machine Drivers and Operators	
Experimentale Begrenzung der Wirkung der Vibrationen auf die Bedienung und den Lenker der Landmaschinen	625
S o s n o w s k i S., J e c h J.: Vplyv mechanizmov mláfačky obilného kombajnu BIZON-SUPER (Z-056) na poškodenie semien fazule	
Влияние механизмов молотилки на зернокомбайне БИЗОН-СУПЕР (3-056) на повреждение семян фасоли	
The Effect of the Threshing Mechanism of the BIZON-SUPER (Z-056) Grain Harvester-Thresher on the Damage Caused to Kidney Bean Seeds	
Auswirkung der Dreschmechanismen des Getreidemähdreschers BIZON-SUPER (Z-056) auf die Beschädigung von Bohnensamen	675
S o u č e k Z.: Torzní kmity v pohonu zemědělského stroje působené kloubovými hřídeli, řešené na příkladu žacího stroje	
Торсионные колебания в приводе сельскохозяйственной машины, вызываемые шарнирными валами и решаемые на примере сенокосилки	
Torsional Oscillations in Farm Machine Drive Caused by Articulated Shafts: the Mowing Machine	
Durch Gelenkwellen verursachte Torsionsschwinkungen der Landmaschinen, gelöst am Beispiel der Mähmaschine	597
S t a n ě k J.: Vliv zrakových podmínek na pracovní pohodu obsluhy samojízdných strojů pro sklizeň píce	

Влияние зрительных условий на рабочее спокойствие персонала самоходных силосоуборочных машин	
The Influence of Sight Conditions on the Working Easiness of Operators of Self-Propelled Forage Harvesters	
Einfluß der optischen Bedingungen auf Arbeitsbehaglichkeit des Bedienungspersonals der selbstfahrenden Maschinen für die Futterernte . . .	3
Strouhal E.: Vliv sklizňové a dopravní techniky na spotřebu paliva a na utužování půdy	
Влияние техники уборки и транспорта на потребление топлива и на уплотнение почвы	
The Use of Harvesting Machines and Transporting Vehicles: Effect on Fuel Consumption and Soil Compaction	
Einfluss der Ernte- und Transporttechnik auf den Kraftstoffverbrauch und auf die Bodenverdichtung	459
Studeník B.: Koeficienty vybavenia poľnohospodárskych podnikov mechanizačnými prostriedkami pre rôzne výrobné podmienky	
Коэффициенты вооружения сельскохозяйственных предприятий средствами механизации для разных производственных условий	
Machine Equipment Coefficients for Different Conditions of Production	
Koeffizienten der Ausstattung von landwirtschaftlichen Betrieben mit Mechanisierungsmitteln für verschiedene Produktionsbedingungen . . .	449
Studeník B., Korejtko J., Masár T.: Optimalizácia starostlivosti o mechanizáciu živočíšnej výroby	
Оптимализация ухода за механизацией в животноводстве	
Optimization of the Upkeep of Machines Used in Animal Production	
Optimierung der Wartung der Mechanisierungsmittel in der Tierproduktion	321
Svatoš Z., Flajšer N. M.: Pohyb půdní částice po povrchu dlátového nářadí	
Движение почвенной частицы по поверхности долотного орудия	
Movement of a Soil Particle along the Surface of Chisel Plow	
Bewegung des Bodenteilchens auf der Oberfläche des Meißelgerätes . . .	35
Ščerbejová M.: Základní užité vlastnosti stroje pro plnění a vybírání siláže ZS1-033	
Основные полезные свойства машин для загрузки и выемки силоса ЗС1-033	
The Basic Utility Characteristics of the ZS1-033 Silo Filler and Emptier	
Grundnutzeigenschaften der Maschine ZS1-033 zum Füllen und zur Entnahme von Silage	649

- Šesták J., Sklenka P., Škulavík L., Zvada D.: Použitie metódy konečných prvkov pri projektovom návrhu rámu nadstavby samohybného zberacieho voza
- Применение метода конечных элементов в разработке проекта рамы платформы самоходных тележек-подборщиков
- The Use of the Finite Element Method for Designing the Frame of the Self-Loading Trailer Body
- Anwendung der Methode der endlichen Elemente beim Projektvorschlag des Rahmens des Aufbaus eines selbstfahrenden Ladewagens 81
- Šrefl J.: Posouzení způsobů řešení materiálového toku při sklizni pícnin sklízecími řezačkami
- Оценка способа решения потока материала при уборке кормовых силосоуборочными комбайнами
- Evaluation of the Variants of Material Flow at Forage Harvest with Chopper-Harvesters
- Beurteilung der Methoden zur Lösung des Materialflusses bei der Futterpflanzenernte mit Feldhäckslern 297
- Thýn J., Xuan P.: Rozdružování při výrobě krmných směsí
- Сепарирование при производстве комбикормов
- Segregation in Fodder Mixture Plants
- Trennverfahren bei der Herstellung von Futtermischungen 237
- Trnka L.: Výsledky energetické analýzy funkčního modelu neseného ořezávacího adaptéru cukrovky v porovnání s výsledky analýzy u samojízdného ořezávače
- Результаты энергетического анализа действующей модели навесного ботво-резного адаптера свеклоуборщика в сравнении с результатами анализа у са-моходного ботвореза
- The Results of the Energy Analysis of a Functional Model of a Mounted Sugar-Beet Topping Attachment Compared with the Results of the Analysis of a Self-Propelled Topper
- Ergebnisse der energetischen Analyse des Funktionsmodells des Anbau-rübenköpfadapters im Vergleich zu Ergebnissen der Analyse des selbst-fahrenden Rübenköpfers 613
- Vachal L.: Nelineárny spojitý matematický model vznetrového spaľova-cieho motora
- Нелинейная сопряженная математическая модель самовоспламеняющегося двигателя внутреннего сгорания
- Non-Linear Continuous Mathematical Model of Compression Ignition Engine
- Nichtlineares stetiges mathematisches Modell eines Selbstzündverbren-nungsmotors 203

Vegricht J., Svoboda J., Chalupa M.: Rozvoj mechanizace chovu skotu v 8. pětiletce	
Развитие механизации разведения крупного рогатого скота в 8-ой пятилетке	
The Development of Mechanization in Cattle Rearing in the Period of the 8th Five-Year Plan	
Entwicklung der Mechanisierung in der Rinderhaltung im 8. Fünfjahr-plan	731

Žák K.: Jízda traktoru při orbě v brázdě	
Проезды трактора во время вспашки в борозде	
Travel of a Plowing Tractor in the Farrow	
Fahren des Traktors in der Ackerfurche beim Pflügen	193

Žák K.: Odpor pluhu, orebního tělesa a spotřeba nafty při různé pracovní rychlosti	
Сопротивление плуга, корпуса плуга и расход нефти при разной рабочей скорости	
The Resistance of a Plough and Plough Bottom, and Diesel Oil Consumption at Different Working Speeds	
Widerstand des Pfluges, des Pflugkörpers und Dieselkraftstoffverbrauch bei verschiedener Arbeitsgeschwindigkeit	641

ÚVODNÍKY

Hutla D.: Vědecké práce koncernového Výzkumného ústavu zemědělských strojů v Praze-Chodově	577
Pastorek Z.: Zaměření činnosti Výzkumného ústavu zemědělské techniky v Praze-Řepích po 4. a 8. zasedání ÚV KSČ	1
Pastorek Z.: Činnost Výzkumného ústavu zemědělské techniky v Praze-Řepích v 7. pětiletce	705

AKTUALITY

Hutla D.: Moderní technologie předseťové přípravy půdy	317
Hutla P.: Třetí zasedání projektu „Biofotometrie“	753
Václavů V., Žižka M.: Systémy automatizace s řídicí mikroelektronikou pro objekty živočišné výroby	695

INFORMACE

Pastorek Z.: Přínos Výzkumného ústavu zemědělské techniky k rozvoji vědního oboru zemědělská technika	53
Ceny ČSAZ za výzkumnou práci	63
Výchova vědeckých pracovníků ve vědním oboru „technika a mechanizace zemědělské a lesnické výroby“	563

ZEMĚDĚLSKÁ TECHNIKA V PRAXI

Klabal J.: Huštění zemědělských nízkotlakých pneumatik	441
--	-----

ZEMĚDĚLSKÁ TECHNIKA V ZAHRANIČÍ

Haš S.: Využívání energie ve francouzském zemědělství	181
Hutla D.: Systém kapkové závlahy	639
Hutla D.: 10. mezinárodní kongres zemědělské techniky — C. I. G. R.	701
Pick E.: Studium technologií zemědělské výroby ve Velké Británii ve vzta- hu k racionalizaci spotřeby energie	58

Z VĚDECKÉHO ŽIVOTA

Kacerovský J.: Sekce mladých pracovníků vědeckovýzkumné základny a praxe a její činnost v oblasti zemědělské techniky	125
--	-----

NEKROLOGY

Kosek J., Netík O., Pick E.: Rozloučení s doc. ing. Antonínem Andertem, CSc.	381
Řezníček R.: Za profesorem ing. Bohumilem Krupičkou, CSc.	255
Špelina M.: Za doc. Karlem Koskubou, CSc.	447

